

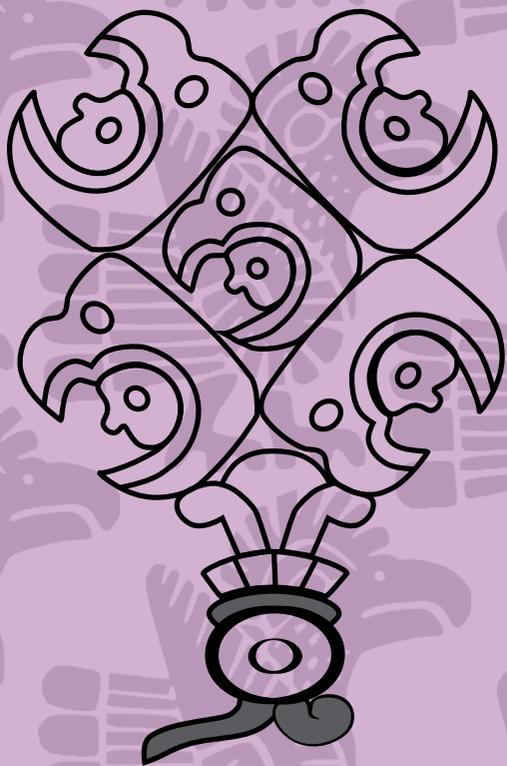
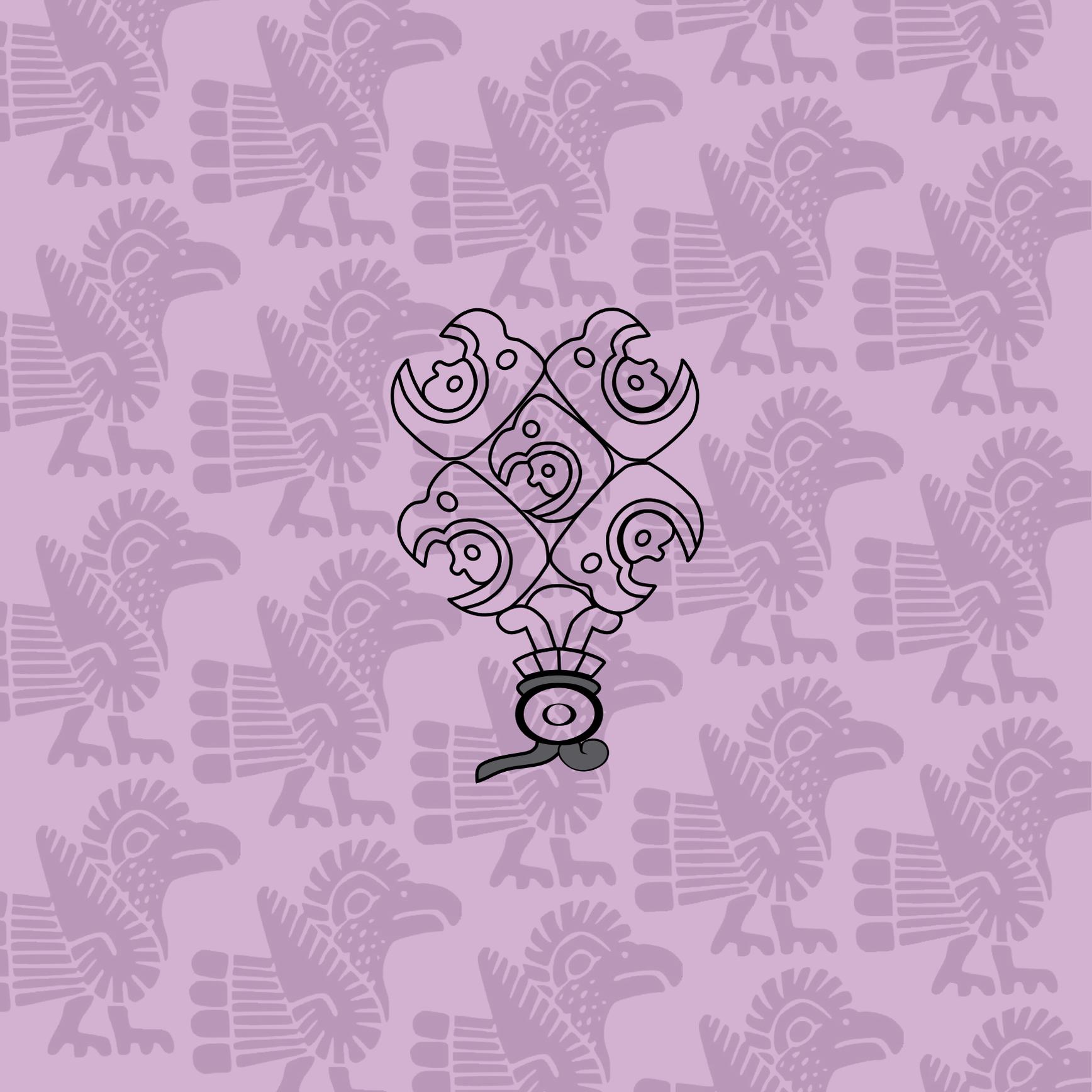
Unidos por el Vuelo



PUEBLA
Un gobierno *presente*



Secretaría
de Cultura



Unidos por el
Vuelo



Primera edición digital, Secretaría de Cultura de Puebla
Puebla, Puebla, México, octubre de 2024

D.R. Gobierno del Estado de Puebla
Av. Reforma 1305, Centro Puebla, Pue. C.P. 72000
ISBN: 978-607-8832-90-3

Gobierno del Estado de Puebla

Sergio Salomón Céspedes Peregrina
Gobernador del Estado de Puebla

Nguyen Enrique Glockner Corte
Secretario de Cultura

Karina Fernández Ponce
Directora General de Patrimonio Cultural

Jesús Daniel Juárez Cruz
Director de Acervo Cultural

José Leonardo Castellanos Carreto
Jefatura de Mapoteca

Lino Xavier Cantorán Ortiz
Diseño editorial

Consejo Estatal de la Ceremonia Ritual de la Danza de Voladores del Estado de Puebla
Asesoría

Alessandra Martínez Salazar
Colaborador

No se permite la reproducción total o parcial de este libro ni su incorporación a otro sistema informático, ni su transmisión por cualquier forma o cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación y otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de la Secretaría de Cultura de Puebla.

Derechos reservados conforme a la ley.

Ejemplar de distribución gratuita



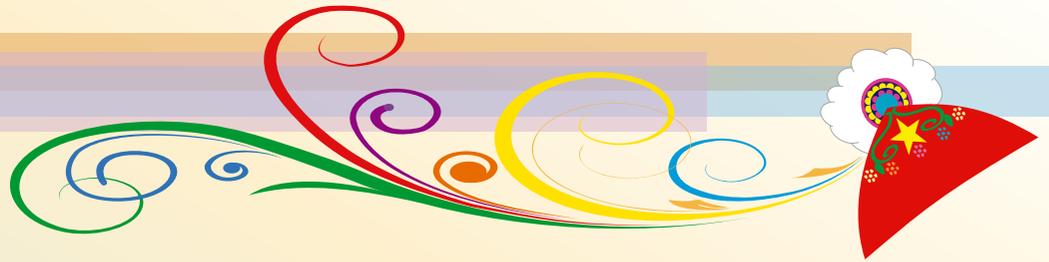
¡Mantengamos vivas nuestras tradiciones!

Unidos por el
Vuelo



Este libro es propiedad de





Hola amiguitas y amiguitos,
me llamo **Xochiquétzal**, pero
todos me dicen **Quetzy**.

¡Hey! No te
olvides de mí...

Yo soy **Tláloc**, aunque
mis amigos me llaman
Tlali.





¡Tengo grandes poderes!

La fluidez es parte de mi esencia

¿Podrías adivinar qué elementos controlo?



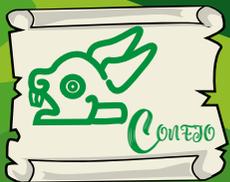


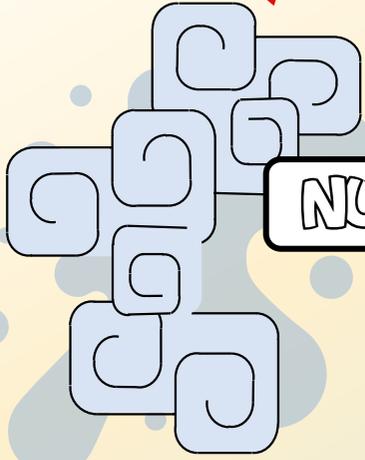
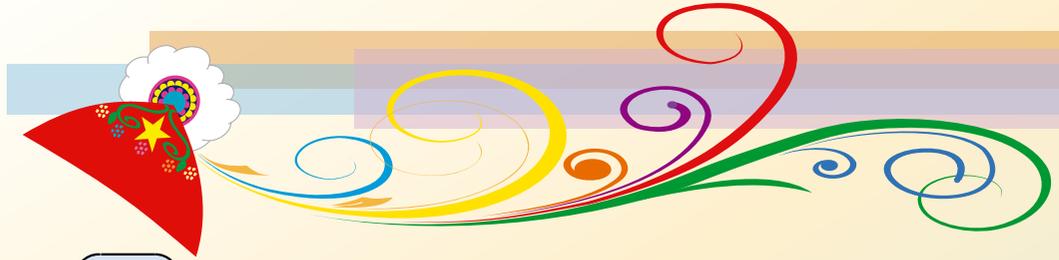
¡Yo también quiero
participar Tlali!

Soy maravillosa
con las plantas

Lo mío es la
hermosura

¿Cuál es mi
don?

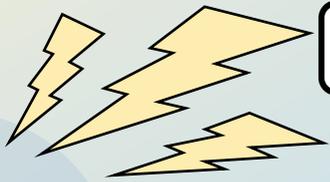




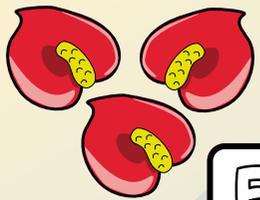
NUBES

¡Ayúdanos!, traza una línea para llegar a nuestros poderes.

FELICIDAD



RAYOS

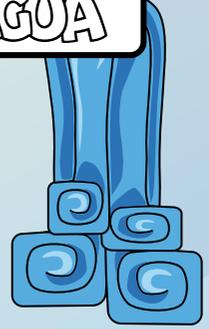


FLORES

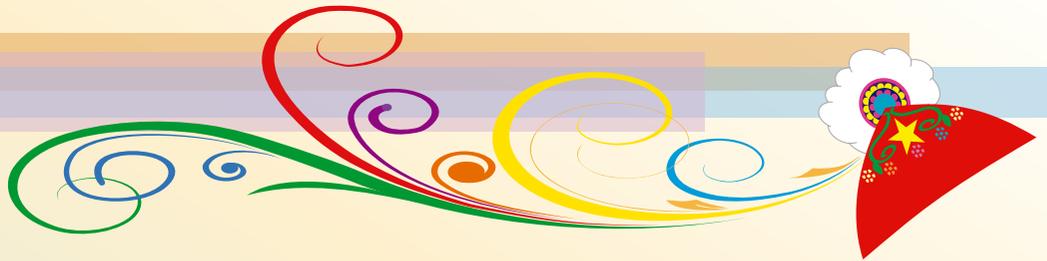
LLUVIA



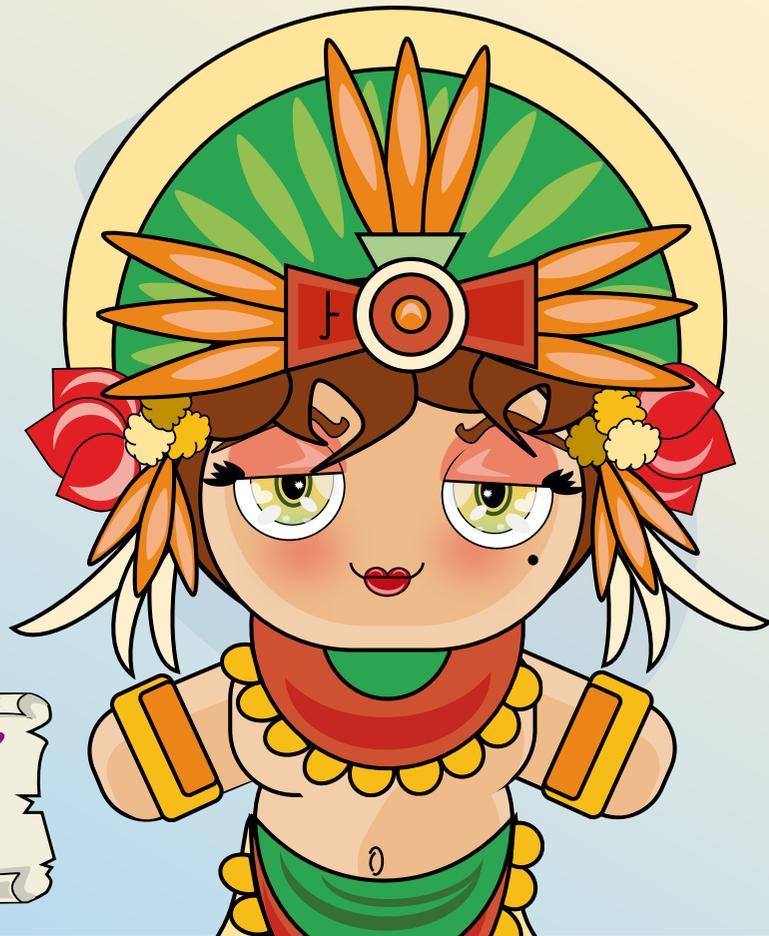
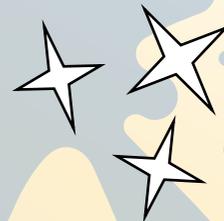
AGUA



CRECIMIENTO

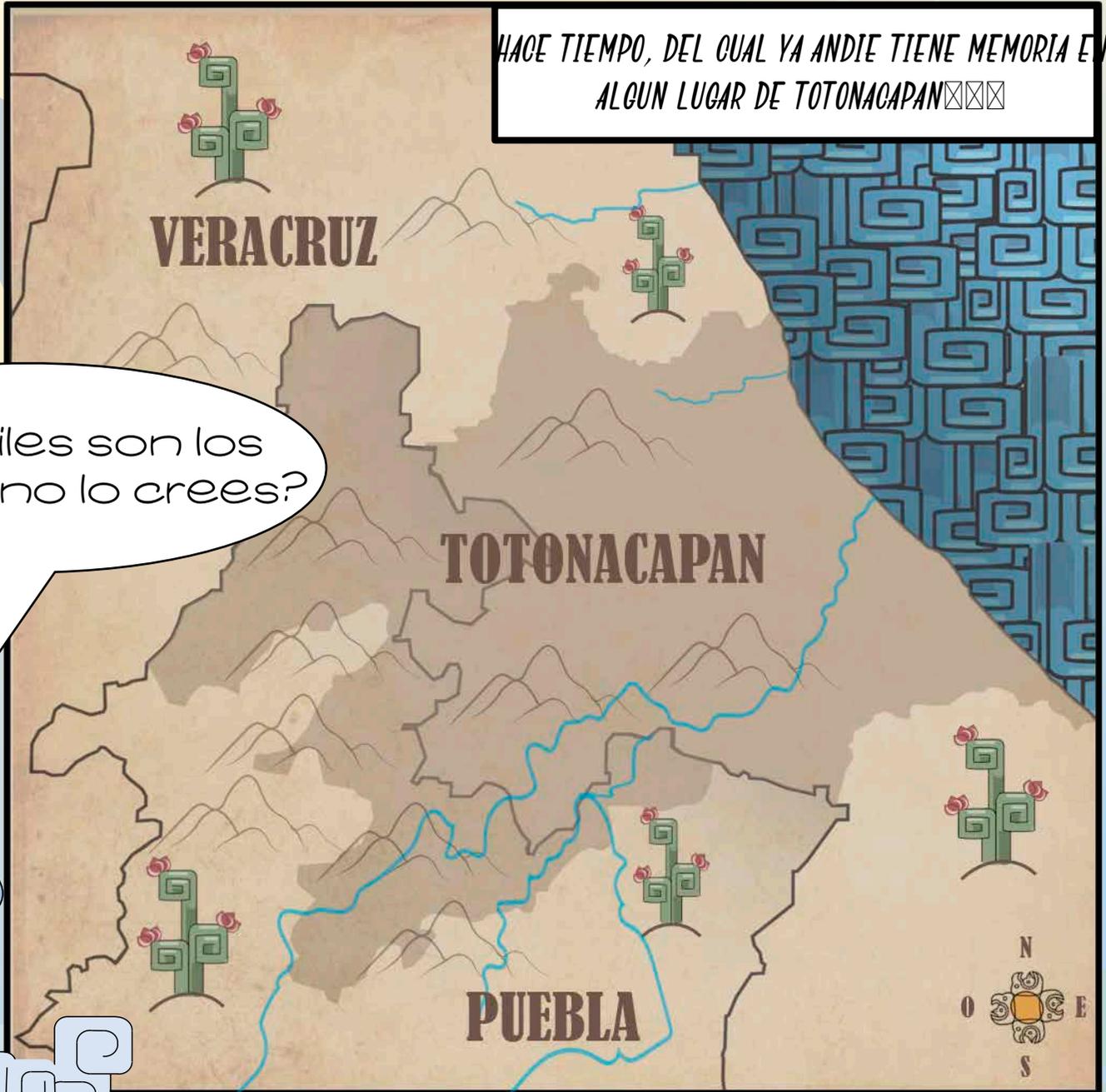


Juntos, como los buenos amigos que somos, te queremos contar, una historia: cuando los seres humanos acudieron en busca de nuestra ayuda.



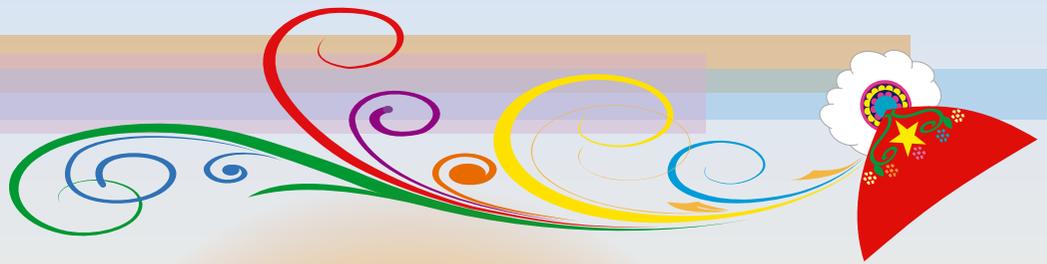


HACE TIEMPO, DEL CUAL YA ANDIE TIENE MEMORIA EN
ALGUN LUGAR DE TOTONACAPAN ☒☒☒



Qué útiles son los
mapas, ¿no lo crees?

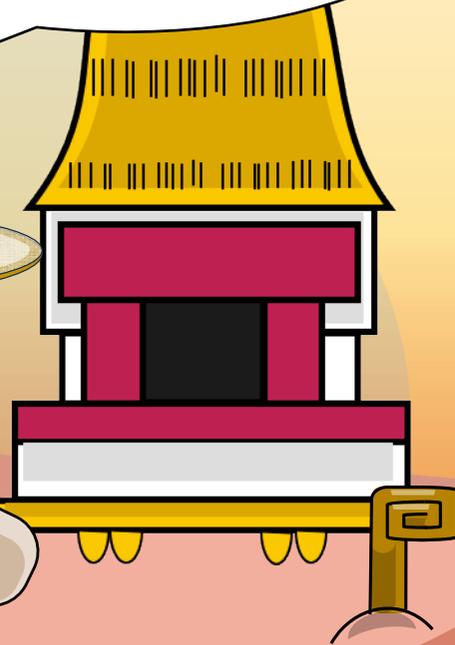




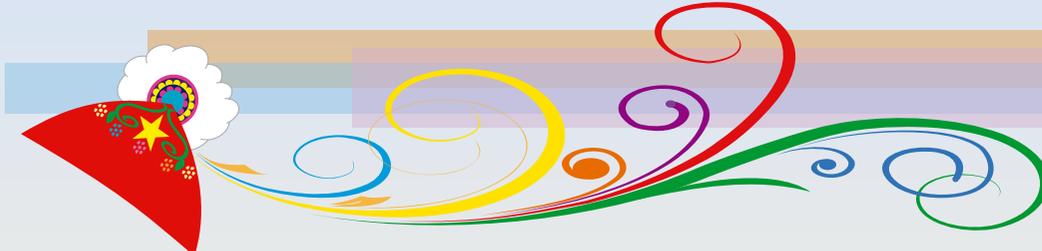
¡Pidanle ayuda a los Dioses!



Por todos los cielos cariño, ¿qué vamos a hacer?



UNA FUERTE SEQUIA CAUSO ESTRAGOS ENTRE LOS PUEBLOS DE LA REGION, AFECTANDO A GRAN PARTE DE SUS HABITANTES.



¿Qué pasa aquí?

Por más que lo intento, no logro hacerlos felices.

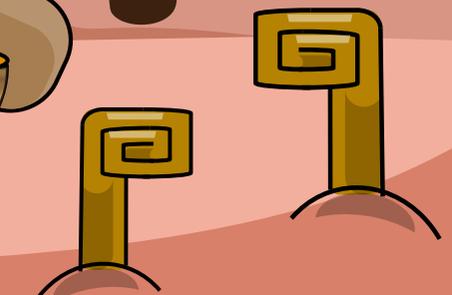
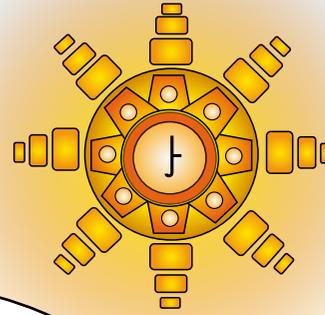
¡Por cierto!, ese de ahí es Tonatiuh, Aunque yo le digo Tona



¿Qué vamos a hacer? Yoalli... ya no hay comida.

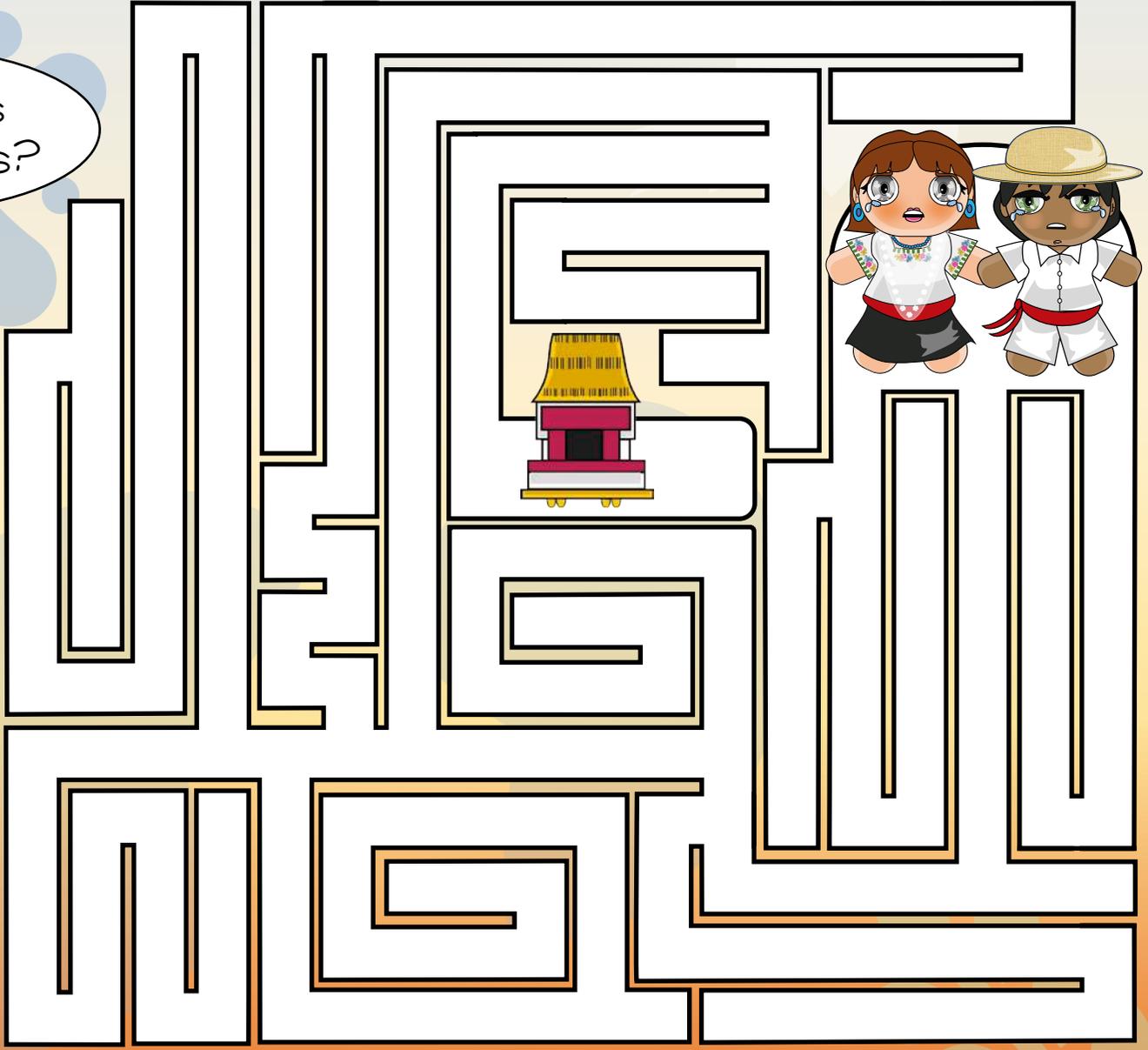
No te preocupes, Malinalli.

Los ancianos tendrán la solución.

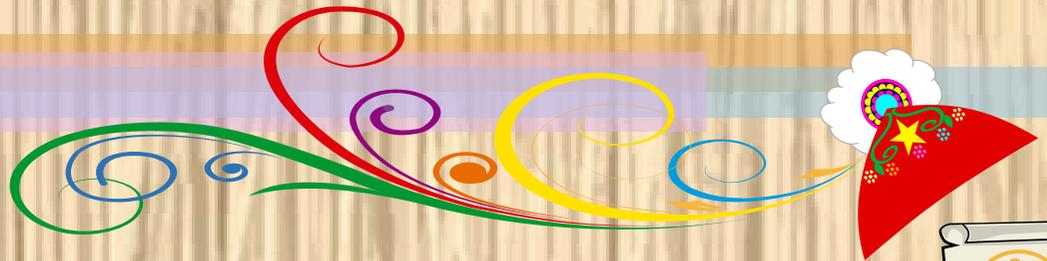




¿Puedes
ayudarlos?



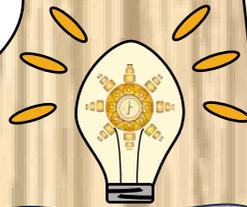
¡AUXILIO!, SE LES OLVIDO EL CAMINO A CASA DE LOS ABUELOS



¿Ya se te ocurrió cómo pedirle ayuda a los Dioses?



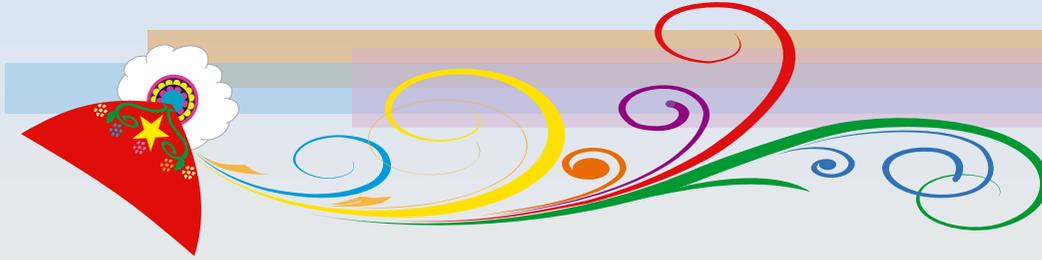
¡Tengo una idea!



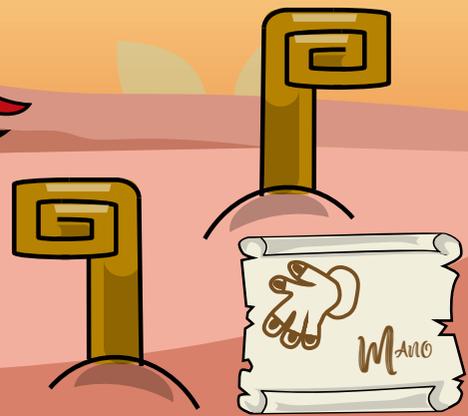
¡Necesitamos a 5 valientes!

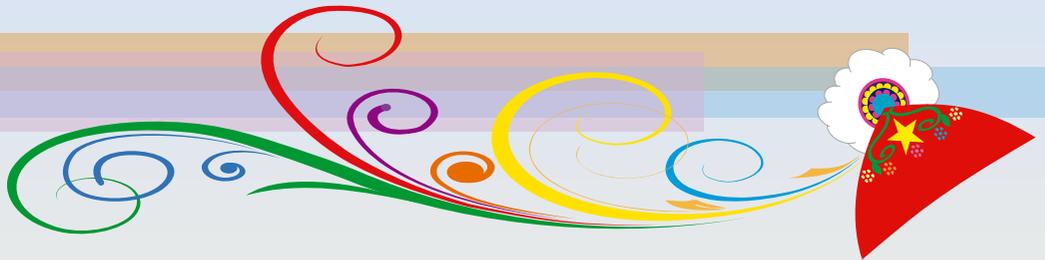


MIENTRAS TANTO EN CASA DE LOS ABUELOS...



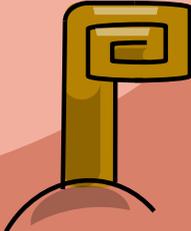
¡Nosotros
seremos los
5 valientes!





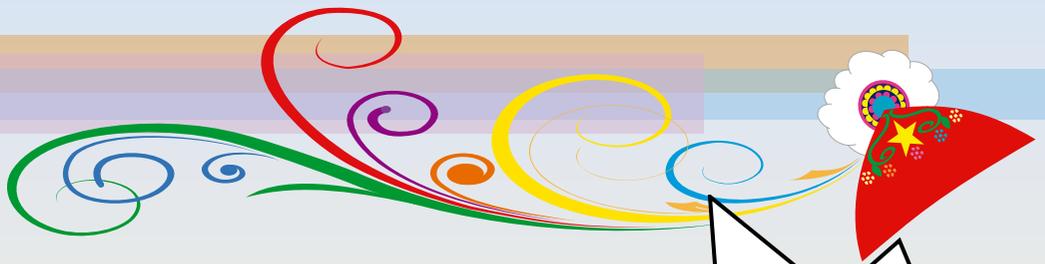
Eso es cierto,
¡les falta UNO!

¡Un momento!,
¿acaso no les
falta UNO?





HAY MUCHO MOVIMIENTO EN EL PUEBLO... Y ENTRE TANTO CAOS
¡NO ENCONTRAMOS A NUESTROS 5 VALIENTES!



Primero lo primero.



Debemos vernos SUPER.

¿Y si usamos terciopelo ROJO en nuestros atavíos?

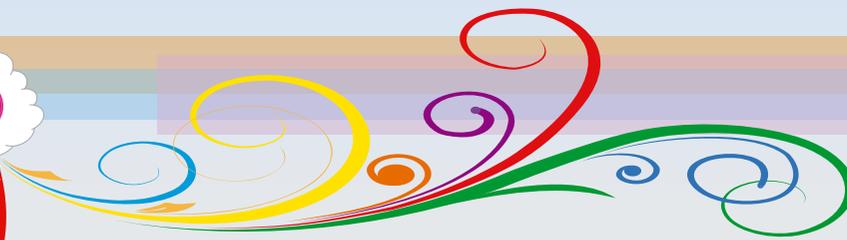
Recordemos que representa la VIDA

Y no solo eso, Yoalli

También es la sangre que nos sostiene. Y la que derramaron nuestros antepasados



USTEDES, ¿LO SABIAN?

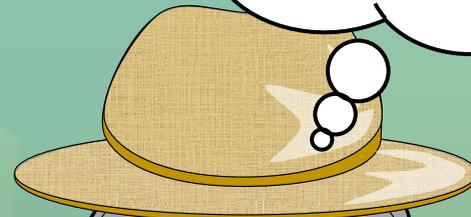


Todo listo...
ya tenemos
pantalones y
cruzados.

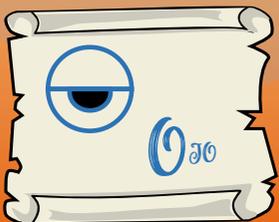
¡Esperen! si
nuestra
gente realiza
bordados tan
bonitos, por
qué no
plasmamos
algo.

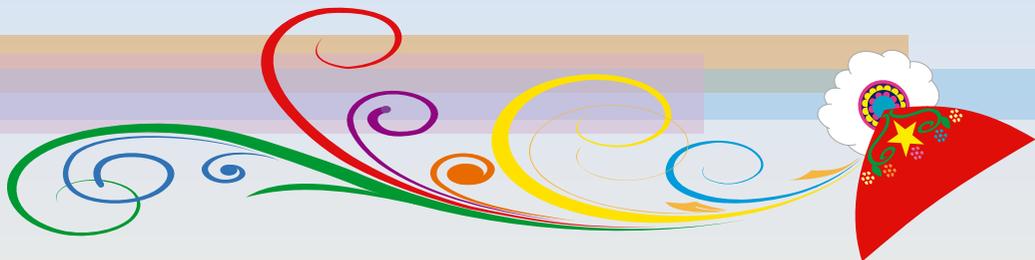


Además, debe
representar
nuestros
deseos.



Una
magnífica
cosecha.

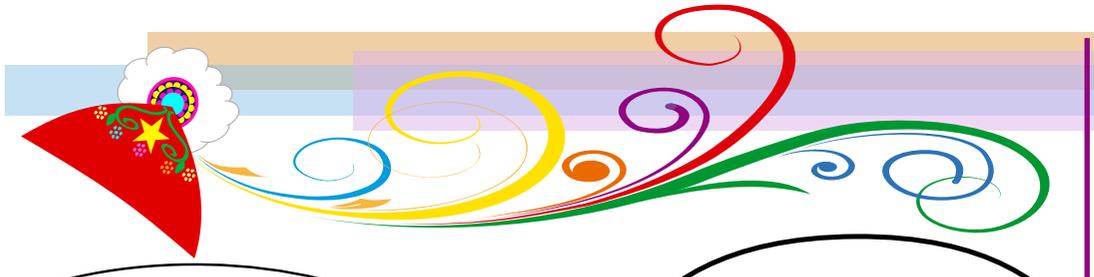




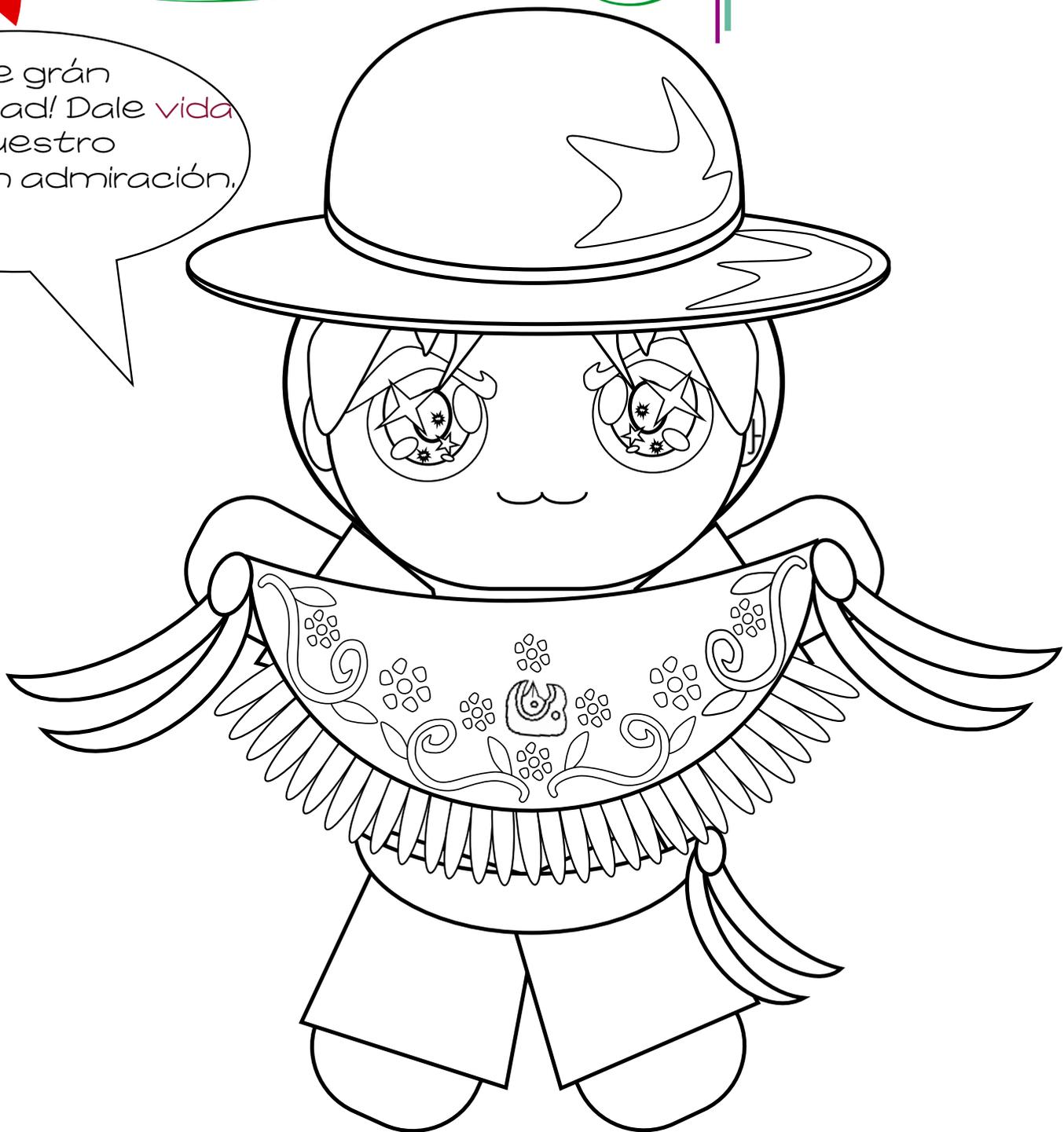
¡Es perfecto!
Manos a la obra.

Mira este bordado floral, *Meyalli*, es justo lo que buscamos.



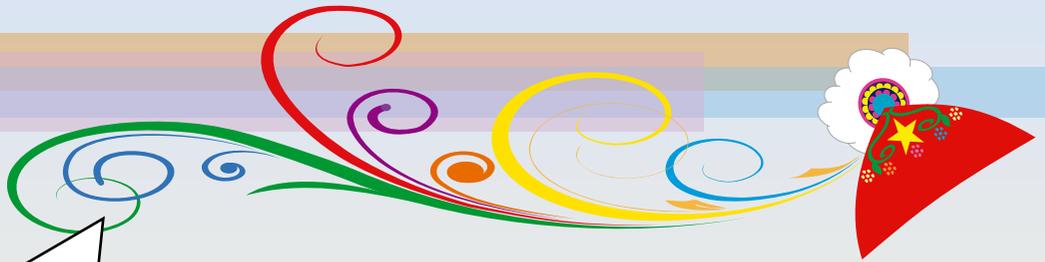


*¡Que grán
oportunidad! Dale vida
a nuestro
atavío con admiración.*





Unidos por el
Vuelo



¡Quedó
PERFECTO!

Llevémoslo
con el padre
Daniel





¡GRACIAS,
padre
Daniel!!

Que sus atavíos
reciban el **agua sagrada**
y con esto sus acciones
sean prósperas.



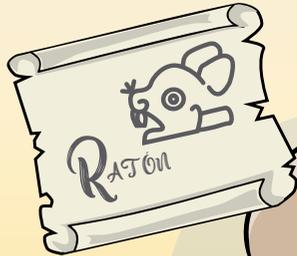
Y si no se
comprometen
por 7 años, el
Tecuani se los
comerá en la
noche.





Los atavíos se encuentran listos para la ocasión, pero...

Y ustedes, ¿están listos?



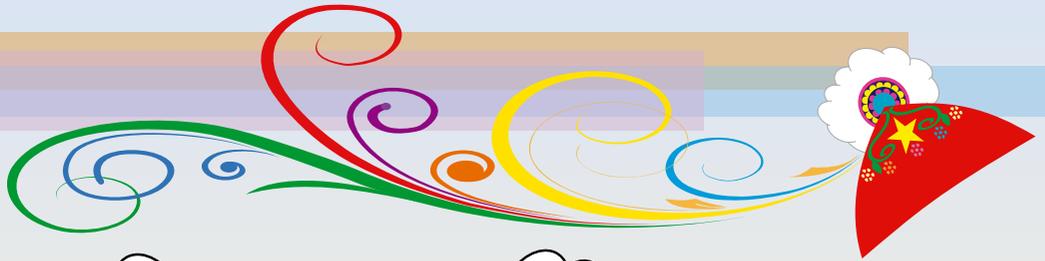
Si, hagamos el ritual de armonización.

Recuerden, debemos preparar nuestro espíritu





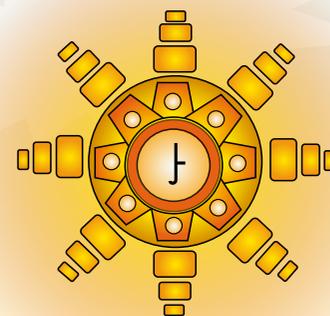
¡AYUDAME! NECESITO MI ATAVIO



AL RITMO DE LA MUSICA, LOS 4 VALIENTES, GUIADOS POR SU CAPORAL, ACUDIERON AL RIO CERCANO

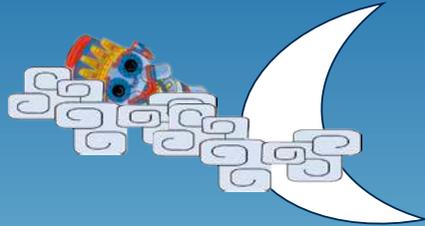


Eso es, Mazatl, con este son y en comunión con la naturaleza, saca los males de tu ser.



CON EL SONAR DEL TAMBOR Y LA FLAUTA DE CARRIZO, EL CAPORAL SALUDA LOS 4 RUMBOS DEL UNIVERSO. MIENTRAS TANTO, UNO A UNO, LOS JOVENES SE ARMONIZAN CON LA NATURALEZA.





Los árboles beben y se nutren, como los humanos. Además, no son pertenencia de estos últimos, que los usan para su beneficio. Forman parte de la vida y son protegidos por el Señor del Bosque.

Solicitemos permiso al Señor del Bosque para poder entrar en su territorio.



A LA MADRUGADA SIGUIENTE...



¿Cuál árbol
será el
indicado?

¡Ayuda!

1

2

3

4

5

YA EN EL BOSQUE... LOS 5 VALIENTES ESTAN EN
BUSCA DEL ARBOL PERFECTO



Gran hijo del Señor del bosque, tú que te encuentras dispuesto a entregar tu vida...

Con este son te rendimos honor.

Ahora eres un ser sagrado.





A través de él nos
conectaremos con
la madre naturaleza.

Perdón por el hijo
que te pedimos
prestado

DESPUES DE LA INTERPRETACION DEL SABIO CAPORAL CON EL SON DEL PERDON, LOS MIEMBROS DEL PUEBLO SE DISPONEN A CORTAR EL ARBOL SACRADO. Y CON LA AYUDA DE MAS DE 70 PARTICIPANTES, EL TRONCO REPOSO TRANQUILO EN EL SUELO.



Dancemos
alegremente...



Gracias al gran trabajo y
comunicación de la gente,
el árbol sagrado recorre
los caminos del pueblo para
servir en el ritual que ayudará
a la fertilidad de la madre tierra.

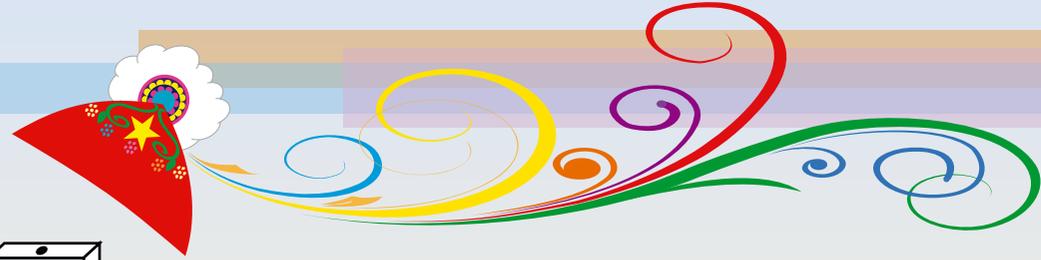
Demos la bienvenida
a nuestro
árbol sagrado



Ya falta
poco...

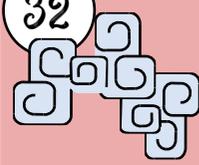
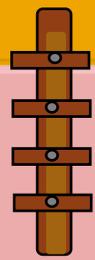
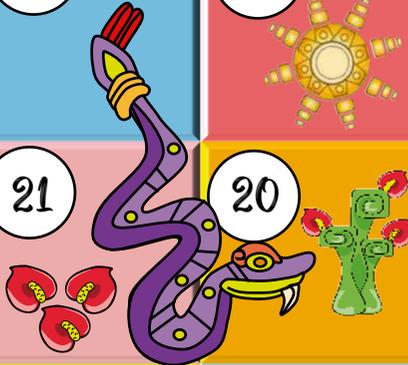
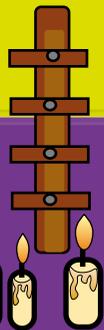
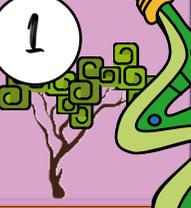


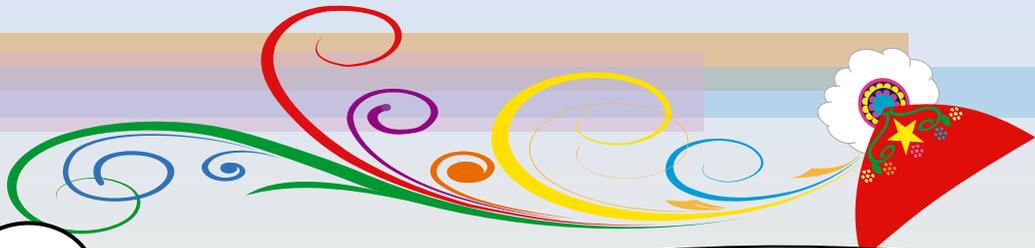
LUEGO DE 12 HORAS O MAS DE
ARDUO TRABAJO ...



Diviértete con tus amigos. Ayuda a los humanos a llevar el tronco a su comunidad



36 	35 	34 	33 	32 	31 
25 	26 	27 	28 	29 	30 
24 	23 	22 	21 	20 	19 
13 	14 	15 	16 	17 	18 
12 	11 	10 	9 	8 	7 
1 	2 	3 	4 	5 	6 



Tronco sagrado, te saludo con esta reverencia.

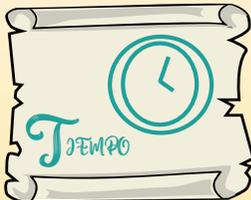


SALUDO AL TRONCO SAGRADO

No hay nada mejor que ver los frutos de tu esfuerzo.



PREPARACION DEL TRONCO



Likatsín, los humanos terminaron.

ALISTAR LAS TIJERAS Y ATADOS



¿Con 2.5 metros será suficiente?



DOS DIAS ANTES DEL VUELO, LA GENTE SE REUNE PARA PREPARAR EL TRONCO



El ombligo
está
terminado.

Primero, te pido
perdón.

Ahora, la
reverencia...

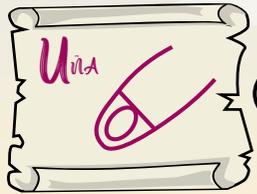
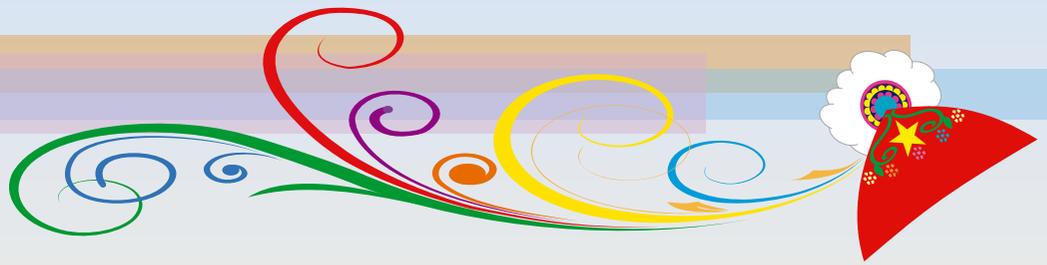
Después,
llamemos a los
cuatro rumbos.

Finalmente,
algo alegre.



ASI, LOS 5 VALIENTES, DANZARON
ALEGREMENTE ALREDEDOR DEL OMBLIGO DE
LA MADRE TIERRA





¡Que RICO!



Mira esto
Tlali Nantli,
es una gran
festín en
tu honor



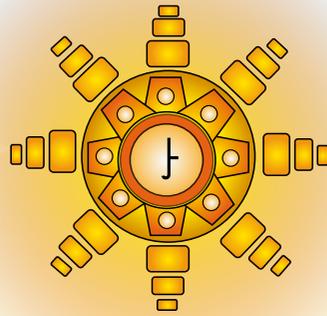
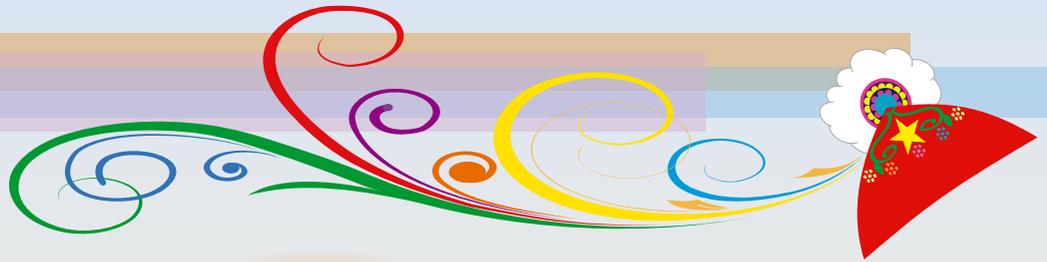


¿Reconoces
algunos
ingredientes
del MOLE en mi
ofrenda?



- * Clavo
- * Jitomate
- * Chile ancho
- * Chile seco
- * Canela
- * Almendra
- * Pasas
- * Plátano
- * Arroz
- * Tortilla
- * Guajolote
- * Aguardiente
- * Flores

A G U A A R D I E N T E
L P E P A D A M O P T T
M L T O L P L C M A O O
E A A L E A E A A N R L
N T M L O S L N N C T O
D A O O E A E E T L I J
R N T L T S I L E A L A
A O I Z O R R A C V L U
Z H J F L O R E S O A G
C H I L E A N C H O X O



GRAN PARTE DE LA COMUNIDAD PARTICIPA PARA QUE EL TRONCO ELEGIDO SEA SEMBRADO EN TERRENO SACRADO

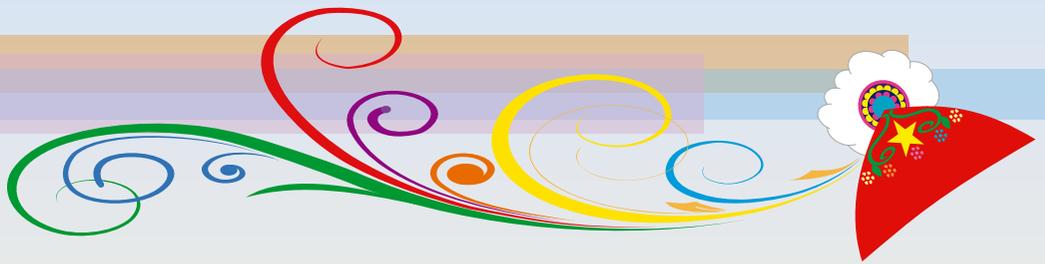


Unidos por el
Vuelo

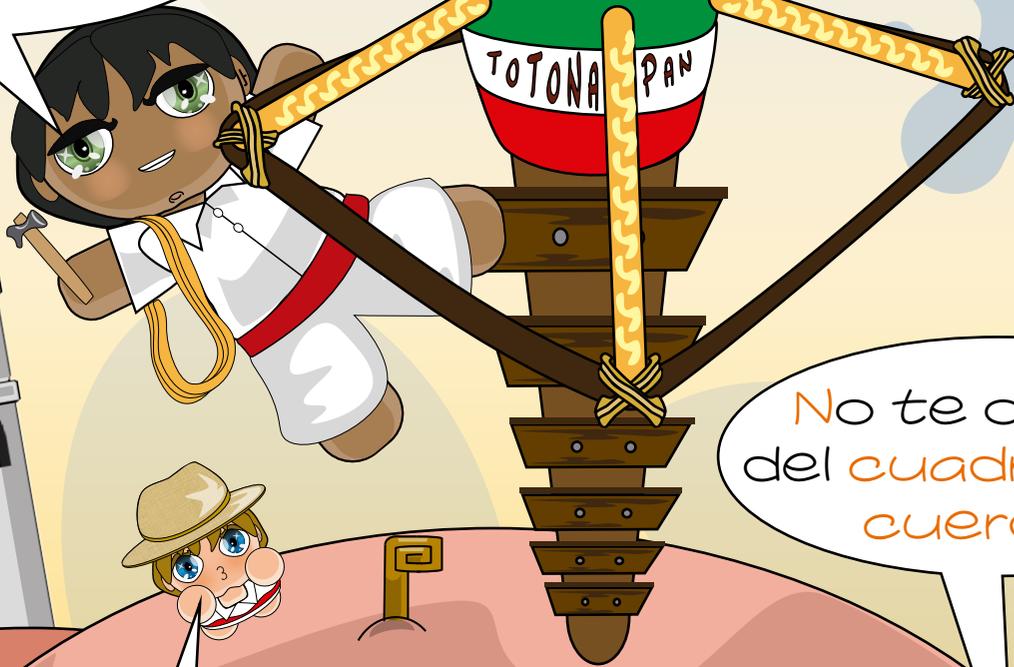


Muy bien, Yoalli, tienes
que poner todos los
peldaños y luego las
cuerdas.





Todo quedó perfectamente bien instalado.



No te olvides del cuadro y sus cuerdas.

¿Lograste colocar el Tecomate?





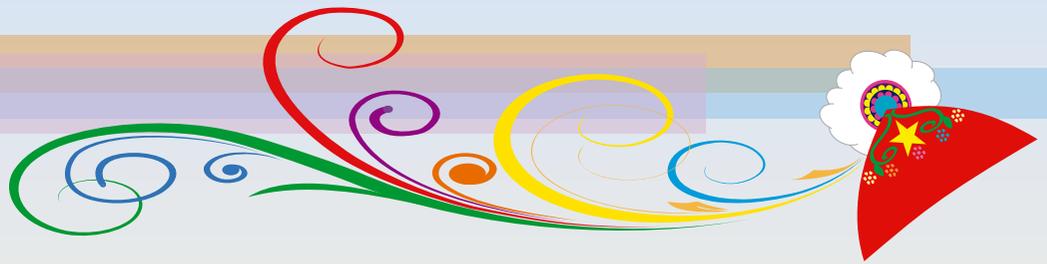
Unidos por el
Vuelo



¡Dancemos!

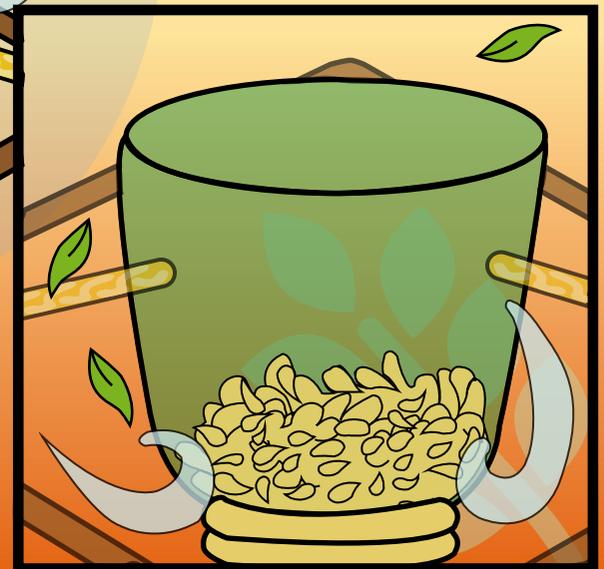
Todo gran evento
se debe iniciar con
una **veneración.**

¡POR FIN! EL MOMENTO DEL GRAN DÍA



CADA VOLADOR EMPIEZA SU ASCENSO Y ESPERA SU TURNO
PARA SEGUIR A SU COLEGA

Primero, saludo
y reverencio a los cuatro
rumbos del cielo, e invoco
al viento y al
temporal.





Esta petición es por toda la humanidad.

Regaremos las Semillas, la lluvia y soplaremos como el viento.





Ya entendí
lo que quieren los
humanos.

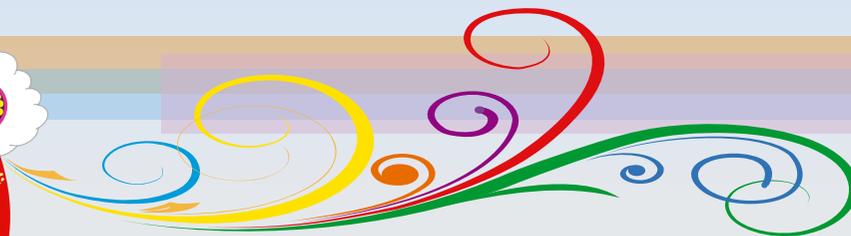


¡Trabajo en
equipo, Tlali y
Tona!

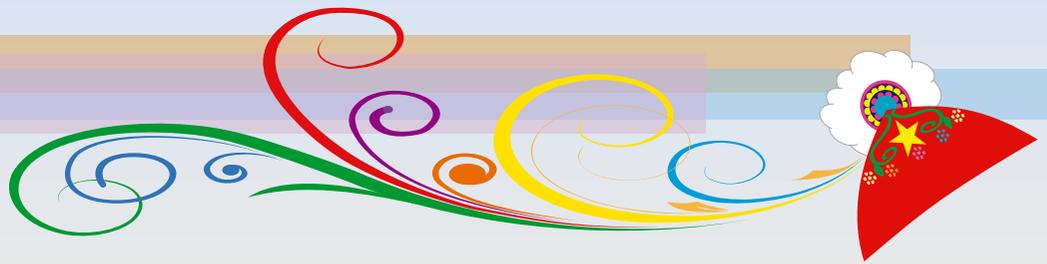


Unamos nuestros
poderes y la tierra
florecerá.



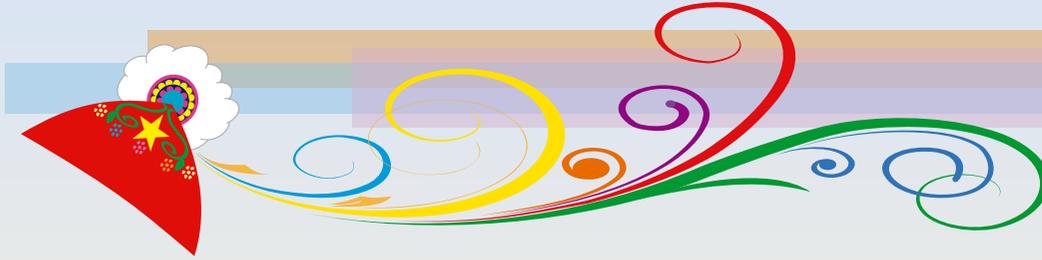


¡En la próxima
ceremonia del
ritual nos toca a
nosotras!

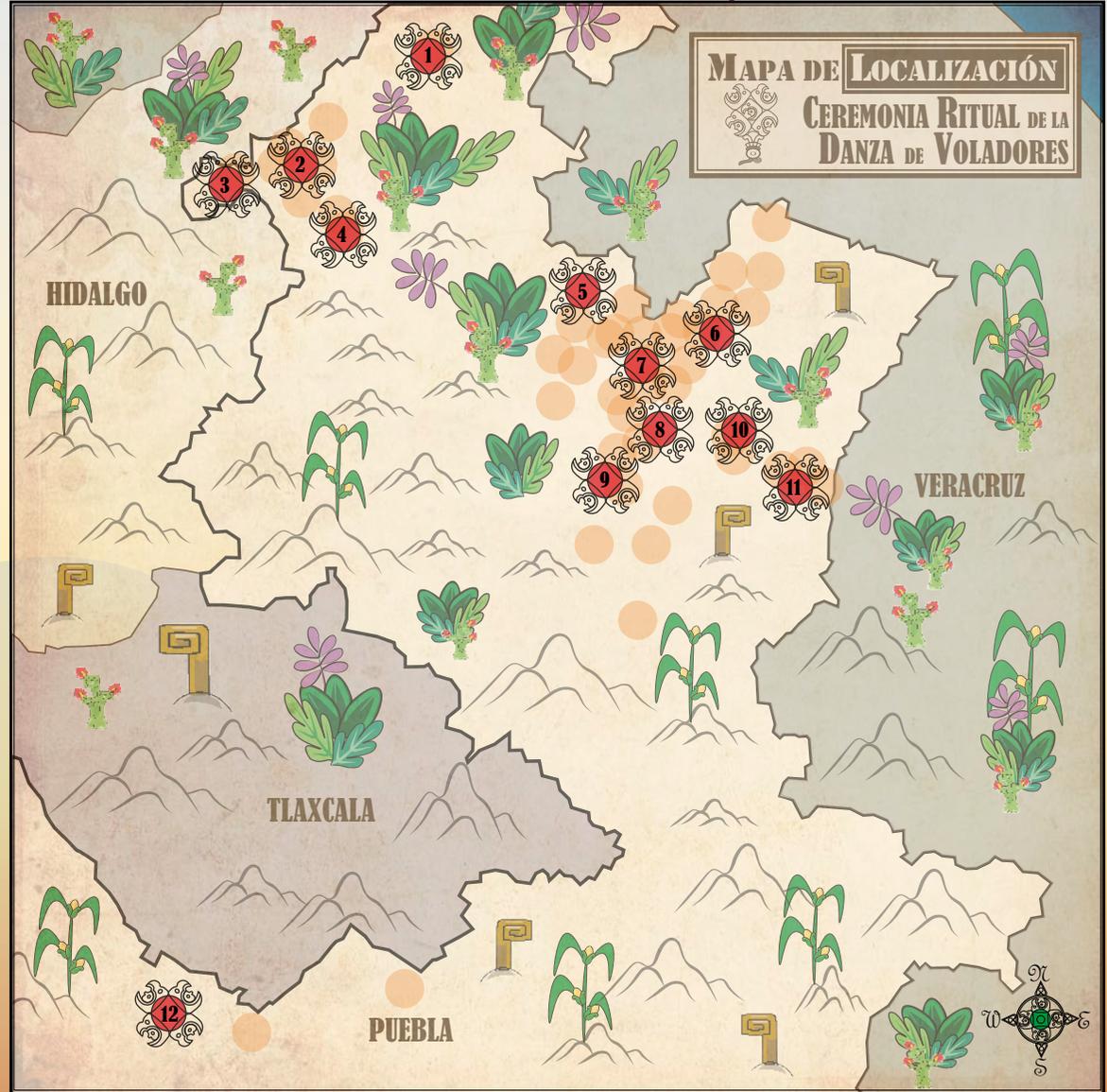


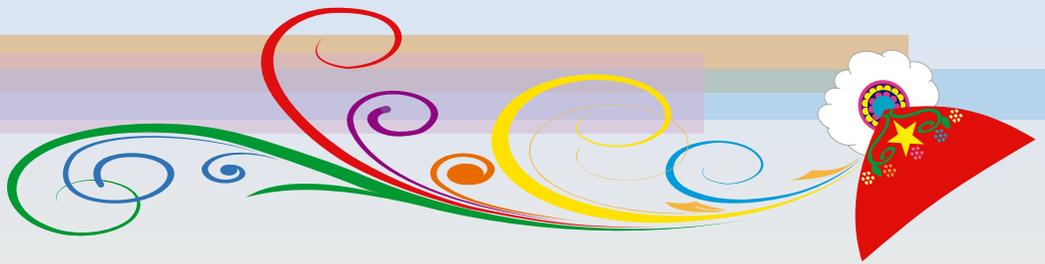
¡Miren! como
los humanos han mantenido la
ceremonia ritual por más de 200 años y
además, en muchas comunidades,
ya forma parte de su
identidad.





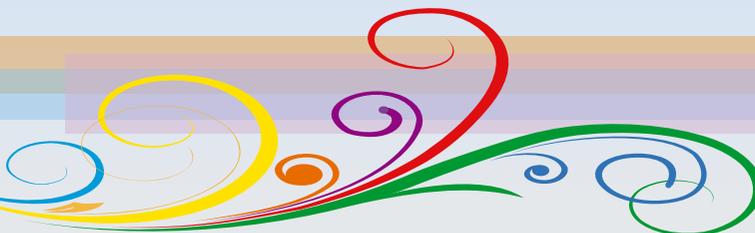
No.	COMUNIDAD	MUNICIPIO
1	San Pedro Petlacota	Tlacuilotepec
2	Atla	Pahuatlán
2	Atlantongo	Pahuatlán
2	Xolotla	Pahuatlán
2	Copila	Naupan
3	Chila de Juarez	Honey
4	Huauchinango	Huauchinango
5	Vicente Guerrero	Olintla
6	San Antonio Rayón	Jonotla
6	Reyes de Vallarta	Tuzamapan de Guerrero
6	San José Reyesogpan	Cuetzalan
6	Ayotzinapan	Cuetzalan
6	Santiago Yankuitlalpan	Cuetzalan
6	Xiloxochico	Cuetzalan
6	Cuetzalan	Cuetzalan
6	Tazolapan	Cuetzalan
6	Cacatecuahuta	Cuetzalan
7	Zoquiapan	Zoquiapan
8	San Juan Tahitic	Zacapoaxtla
8	Xalacapan	Zacapoaxtla
8	Zoateopan	Xochitlán
8	Huahuaxtla	Xochitlán
8	Atzalan	Xochiapulco
9	Comaltepec	Zacapoaxtla
9	La Manzanilla	Xociapulco
9	Xociapulco	Xochiapulco
10	Hueyapan	Hueyapan
10	Tatempan	Yaonáhuac
10	Atempan	Atempan
11	Chignautla	Chignautla
11	Xiutetelco	Xiutetelco
12	San Andres Cholula	San Andres Cholula
	Localización de algunos palos de voladores	





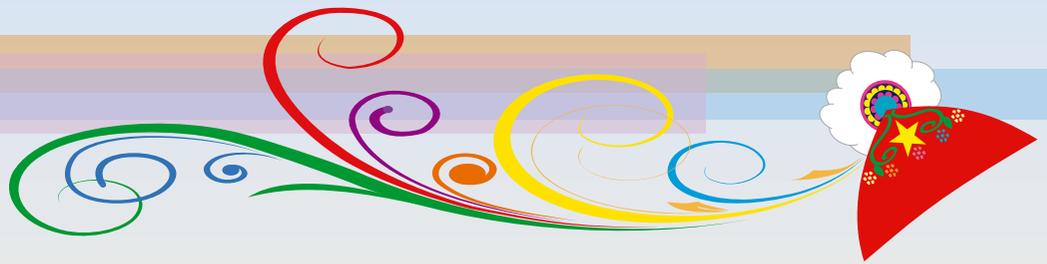
¿Sabían qué? cada comunidad como parte de su identidad tiene variaciones en sus atavíos.





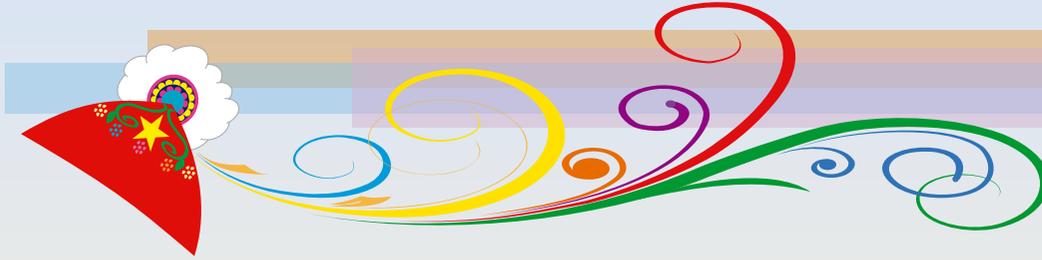
En nuestra comunidad,
contamos con *atavíos* muy
distintos, pero también estamos
UNIDOS POR EL VUELO





Nuestros *atavíos* son similares a otros, pero sus *diferencias* nos dan *identidad*





HORIZONTAL

1. Instrumento de viento, alargado y con perforaciones, elaborado con carrizo de forma artesanal.
2. Instrumento de percusión, con forma circular, elaborado a base de madera y piel de animal, de forma artesanal.
3. Es sembrado en el ombligo de la tierra, con la finalidad de hacerse uno con ella
4. Conjunto de acciones ceremoniales, realizadas de forma reiterada, con un valor simbólico.
5. Es la máxima autoridad dentro del grupo de voladores, en él recae el conocimiento de los diferentes rituales dentro de la ceremonia.

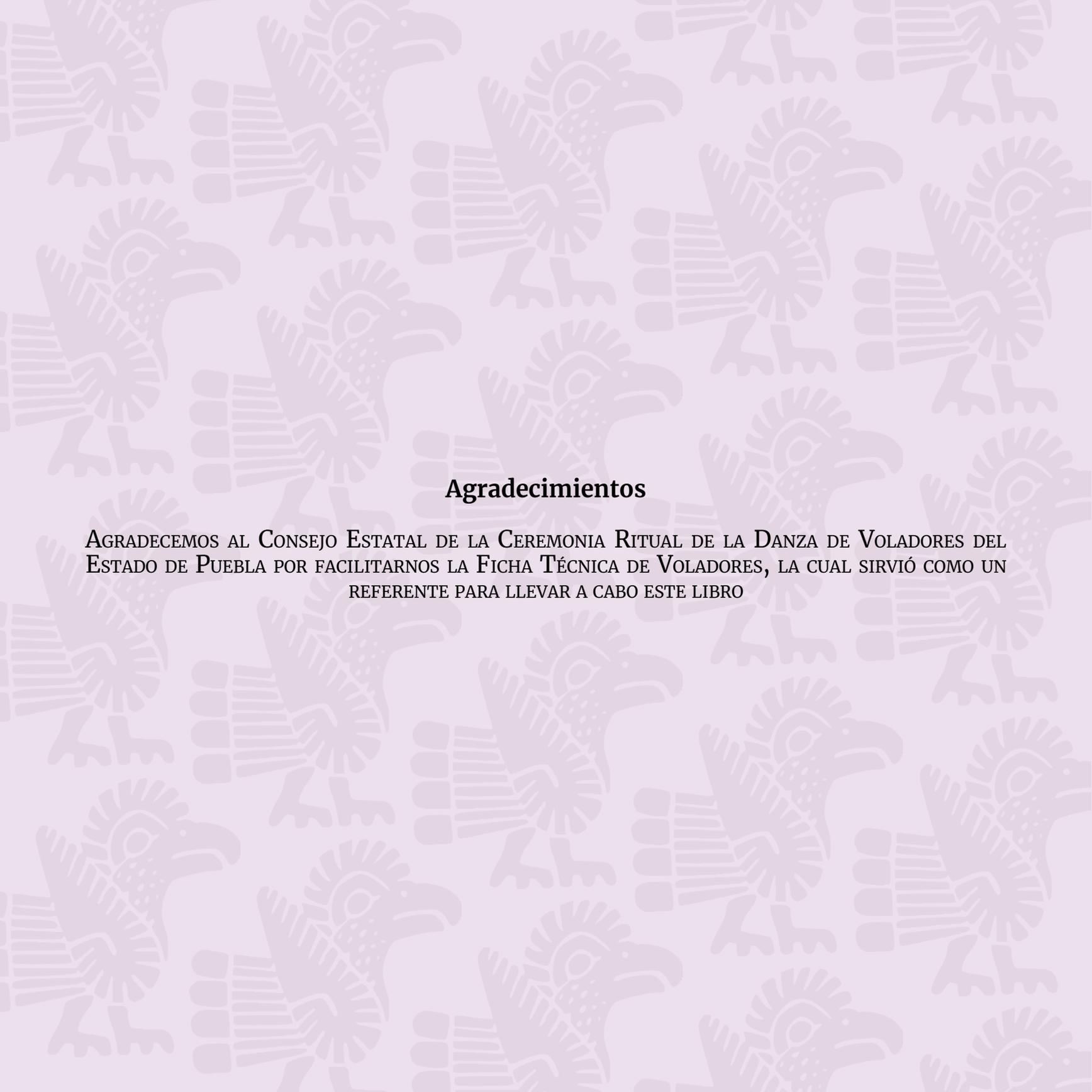
VERTICAL

1. Uno de los sones interpretados para mostrar respeto en la ceremonia del corte es el son de...
2. Durante la danza del vuelo realizada por el caporal, simbólicamente el tecomate se está llenando de vida y este producto sirve para ser regado en la tierra.
3. Significa tocado o corona y va colocado en la cabeza del portador, mostrando un rico simbolismo del sol, el arcoiris y las flores.
4. Con el zapateado y los sones, el caporal pide por la humanidad, para que no haya sequía y para la...
5. Esta persona representa un elemento y un rumbo del universo y manifiesta la conexión con la naturaleza, el agua y el aire.



¿Cuánto aprendiste?



The background of the page is a repeating pattern of stylized, light-colored birds, possibly representing the 'Voladores' mentioned in the text. Each bird is depicted in profile, facing right, with a large, fan-like tail and a beak. The pattern is dense and covers the entire page.

Agradecimientos

AGRADECEMOS AL CONSEJO ESTATAL DE LA CEREMONIA RITUAL DE LA DANZA DE VOLADORES DEL ESTADO DE PUEBLA POR FACILITARNOS LA FICHA TÉCNICA DE VOLADORES, LA CUAL SIRVIÓ COMO UN REFERENTE PARA LLEVAR A CABO ESTE LIBRO



Unidos por el vuelo

TERMINÓ DE DISEÑARSE Y DISTRIBUIRSE DESDE LA CIUDAD DE PUEBLA,
DISPONIBLE EN EL SITIO DE LA SECRETARÍA DE CULTURA DE PUEBLA, CON UN
NÚMERO ILIMITADO DE DESCARGAS, PARA LECTURAS LOCALES,
NACIONALES E INTERNACIONALES, DE AUTORES POBLANOS.



Unidos por el
Vuelo



PUEBLA
Un gobierno *presente*



Secretaría
de Cultura